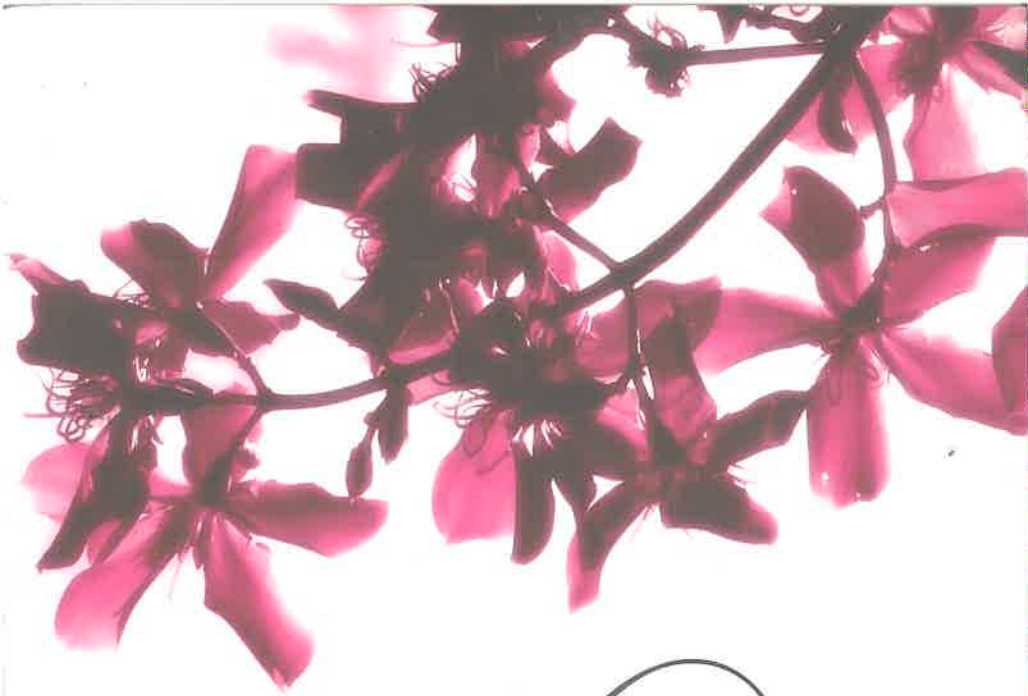




Gulistan

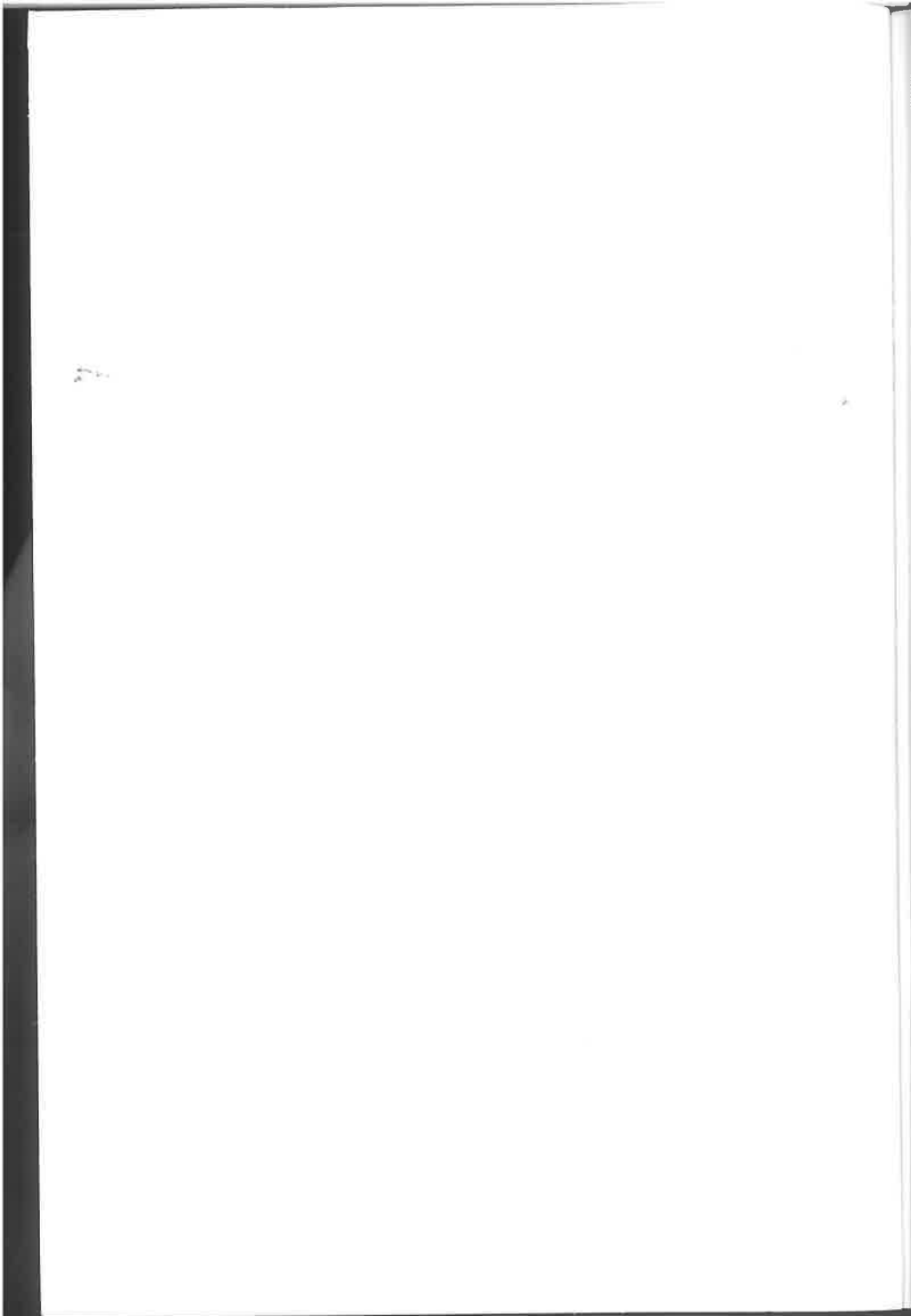
KEMAL ASTARE



can yayınları

270

zazaca



Kemal ASTARE

Gulistan

Kılamê has kerdene

Biblioteka Kemal Astore

can yayınları -270

2006

Tüm hakları saklıdır. Bu kitabın tamamı ya da bir kısmı 5846 sayılı yasanın hükümlerine göre, kitabın yazarının ve yayınevinin izni olmaksızın elektronik, mekanik, fotokopi ya da her hangi bir kayıt sistemi ile çoğaltılamaz, yayınlanamaz, depolanamaz.

Pêro haqi qoribiyê. Bêmusade nuskari jede
kerdene,
kopia kerdene, cae de vetene, radio u televizyonde
wendene u vetene tometa.

© Kemal Astore. Bonn, 2006

Kemal ASTARE

Gulistan

Kılamê has kerdene

Biblioteka Kemal Astore



can yayınları

270



can yayınları

Adil Ali ATALAY Vaktidolu

Molla Fenari Sok.

No:16 Cağaloğlu/İST.

Tel: (0212) 528 36 09

Tel/Fax: (0212) 528 36 10

Web Sayfamız: www.canyayinlari.com.tr

Birinci Basım: Eylül 2006

ISBN 975-6358-75-0

Basım: BERDAN MATBAACILIK

Güven Sanayi Sitesi C Blok No: 215-216

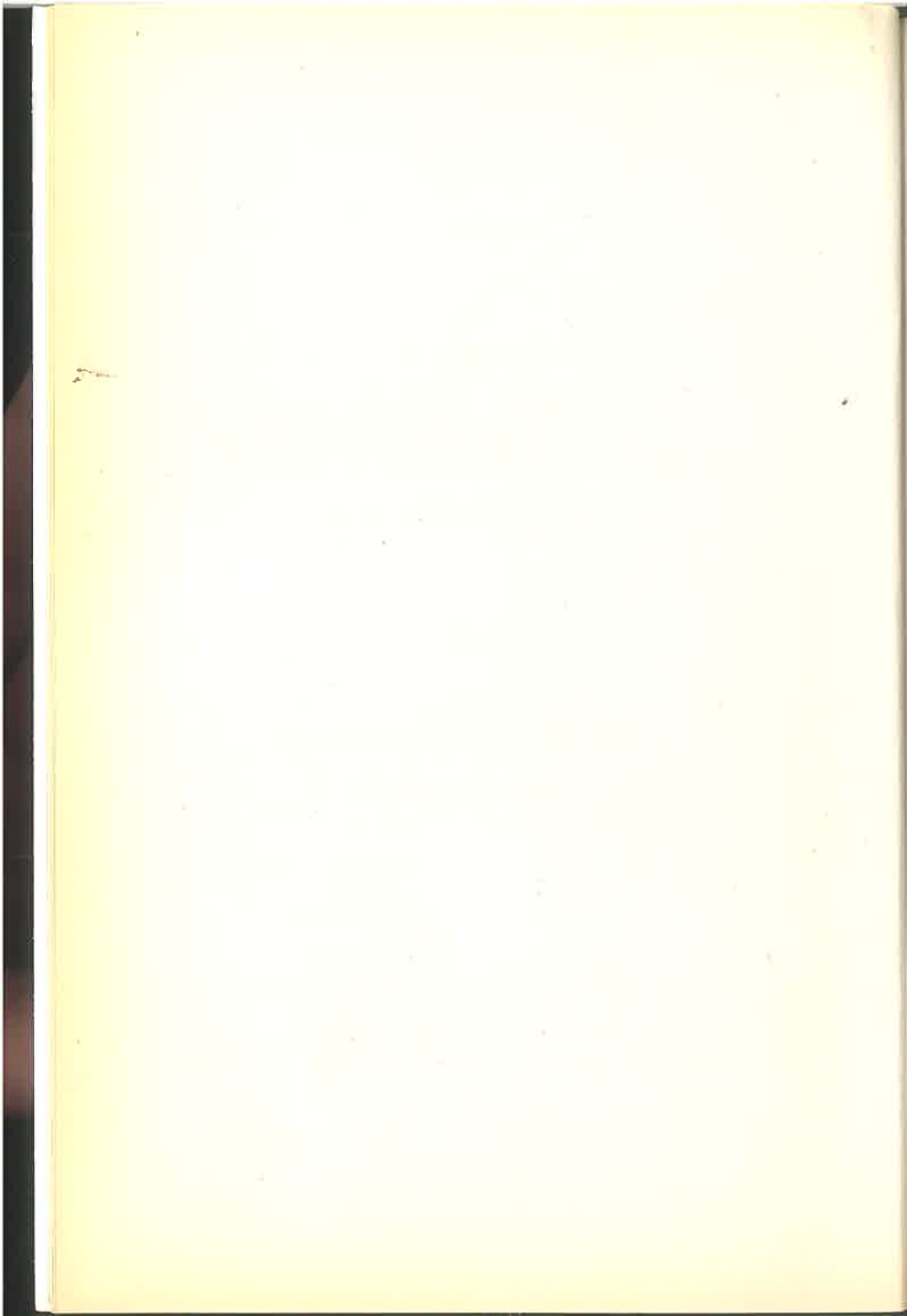
Topkapı - İstanbul

Tel: (0212) 613 12 11 - 613 11 12

Cilt: BARIS MÜCELLİT

(0212) 674 85 28

Rındie weşie kena derg,
has kerdene ki kena rindek.



Gule

Gule verê címu de sur kena,
boa xu verdana, azebu serxos kena,
vai verde je veyvike xu ta dana,
kam ke zerre verda cí xo ra vêrena.

Boa wese dina rê kena vila,
mı kinci cí ra kerdi, rut u rupala,
boa gule wesa, deria de merax kena,
t'amê xu ke da, boa xu manena.

Gopık

Je iştirê gai p'izo,
eke sanıt cı lone keno,
je p'ilesık suro,
eke peqa je adiri vêseno.
Hewesê xu asmen ra hirao,
hersê xu adır ra suro,
rei ke kot cı, dina u alem xu vir ra keno.

Lesá barie

Lesá baria fidana,
werte pêrune de bereqina.
Dı asmê guleri pırae,
nata bota sanena ra.

Ćimê şai pêra mendi,
roştê ćıla de hewn di.
Asmê guleri ipeg ra nerm bi,
lew kerd, lew kerd, hata ke sodır bi.

Cinke

Hemgen ra sirena,
gulu ra wesa,
deria ra xoria,
zerre çei de hewl u pêta.

Hemgen ke werd, binê tencik lesena,
gule ke boe kerde, hewa xu sona,
deria de ke azne kerd, xeal de perrena,
dina rindeke de ne werina ne ki qedina.

Çeneka azebe

Mı lew na pıra, sermaiye,
mı dest kerd porr ra, qarie,
mı hesretie qesei kerde, muredie,
mı virare sanê cı, huiye.

Pi ra waşte nêdê,
mae ra waşte nêdê,
ramite bierde, vacie,
hata ke merde, nêzewejie.

Waştie

Tu asmen de tica sura,
zerrê mı de gula sosina,
tu ke dina mı de mebê,
iştirê guleru címunê mı ra ana.

Tu meşte omîdê mîna,
weşie rê dara zerrê çeiya,
tu ke aqilê mı de mebê,
dina têde mı sero rijîna.

Mamuxi

Dere ra axwe yena,
axwe şiqe şiqe şiqena,
dar u bîrr roiyo, kewi keno,
jîlikê mamuxe werte de sur keno.

Hewa wusari honik' u tenîka,
mamuxe xeal de goze sîkîna,
têde şîo zerrê mamuxe,
mamuxe binê mî de nalena.

Erotik

Hani címê tuye gulerê şaê,
Hani ki lewê tuye surê,
Hani bojiê tuye bariê,
Hani ki qorrê tuye goştinê.

Hanu riê tuyo rindeko, je aine pako,
Hani gosê tuye, gosareê filigran piraê,
Hanu nakê tuyo, zerqê tic rao,
Hani ki cícîkê tuye, nermê gulerê.

Mie ra cer golê wusari germo,
Mı xu eşť ra golê tu, têde amu şio,
Dina to de nefsê mı kufeno,
Zerrê mı mı ra vêrd ra, xo rê sate xeleşio.

Ekzotik

Gul' u sosin' boston de roiyo,
Vao germ binê fistonê to de saneno,
Roê mı tu dıma fetelino,
Rei virara mı kuye, mı rê beso.

Şia viala de têvirare kumê,
Helmê ma jubin kuyo, boa gulu ma sano,
Lewe mı lewunê tu paç kero,
Diaxê ma şiero asmen de vila bo.

Conê tu ipegê Hindistanio,
Lewê tu hemgen ra sireno,
Hesretia mı zerrê to de bımano,
Haq ne tu mı ra, ne ki mı to ra cera kero.

Hesretie

Pêsewa hewnê mı nêno,
Tu cıla mı de nia, zerrê mı deceno,
Ćand serrê ke címê mı tu dıma perreno,
Endi bi, zerrê mı to de haşt bo.

Xeribie ma jubin ra bırna,
Dormê mı pirro ciniu u çeneku ra,
Dina mı de tek ju gule esta, a ki tuya,
Endi bi, hesretie mı kisena zerre ra.

Zerra bela mı to rê vêsena,
Astarei bereqinê, talie mı to de vecia,
Hesretie ya kena wes, ya ki kena nêwes,
Endi bi, dest u lewunê xu pırani ye to ra.

Ma kot ra yenmê

Hard, adır, hewa, axwe,
Conê ma de mişte bia,
Muavenê axwe u welle ra,
Ez u tu amaimê têdîma.

Derê mamuxu mekanê pêruneo,
Nêr u maikeki tey çefê xu anê,
New asmu ra têpia jukek vecino yeno,
Ya nêro ya maikeka, rie dina vinenê.

Asilê pêruno ju ca ra yeno,
Lete ju nêr de ro, lete ju maikeke de ro,
Hata ke rindekia weşîera mîrd beno,
Has kerdene ra nejdi, merdene ra dîr vindeno.

Hencire

Nerma, gulera, sirena,
Ju loqme de biwerê mird nêbena,
Biqılaşne ra, je mamuxê cinikewa,
Ćimê tu tey manenê, handeke wes asena.

Zerrê xu sur keno, mı rê sılaiya,
Jılık germê amnon ra moso, venga astarei dana.
Pal kerdê hira, laşer de kêf dana,
Ox bo mı rê, weşie cıxa ki wesa!

Rie tu

Gepê tu jê sae sur kenê,
lewê tuyê goştini, t'amê kirazeê,
cîmê tuyê guleri jê asme bereqinê,
porrê tuyo şa ipeqê Hindistani'.

Buriê tuyê bari qelema nuskaria,
pîrnîka tuya gîlore hewesê sewdawa,
dîdonê tu jê alsmosti bereqinê,
riê tuyo esmer jê hewrê amnonio.

,16' – Çeneka des u ses serru

Des u ses serru de ra,
nêzana conê xu gošto,
nêzana mosto, nêzana rošto.
Zerrê xu verdana xortu,
has kerdene ra xof kena, zerre de terso.

Diaxi şene kenê pırr, şene moseno,
xonia xama, nêzana kam cí dano cí,
kam cí ra cí waceno.
Xealê xo de heybetına, jê locine vêsena,
hewnê xo de xo rê mêrde vinena.

Handeke zerrê xo de ceneqia,
nêzana cinıka, nêzana çeneka,
cerena sona cıla xu, hewno xo ri vinena,
kam ke axwe dê cí, yi de sona.

Mordemek

Vasturie gurete şi ko,
kinkor çinit kerd lode,
cinike vat: Cı rê bieri tene do,
eke hêrsê xo ra medo miro.

Hangaje gurete şi cite,
hega ramit, sak kerd, kerd sewe,
axwe kerde xo ro, hêrdisa xu terde,
vırara cinika xo de kerde çefe çefe.

Sodır dik veng da, vat: Kukkurikuuuu!
Mordemek hewn de mend, hewno wes de,
xanîme vacie pêde, vat: Endi rawurce!
Şi vas çinit, ard kerd arre,
zîmelê xu ta dai, kot cıla cinike.

Fantasi

Çeneka rindeke vecie amê,
verê cîmunê mî de cêrxiê,
bereqîê u reqêşîê.
Cîmê mî gînai cî, lewê xu sur bi,
lesa barie virara mî de bie.
Dot nişte ru, je gurgecîna sipie bie,
helmê wusari ma bîerd kerd cîle,
mî lew na pîra, paç kerd, paç kerd,
tey meredio ra;
rei mî cîmê xu kerdi ra ke,
cor teyera perrena,
cer ne çeneke, ne ki cîle esta.

Tu ye mîna

Tu conê mîna, cîgera mîna,
tu zerrê mîna, lilîka cîmê mîna,
tu nonê mîna, sola mîna,
tu her çîê mîna, axa u pasaê mîna.

Tu gonîa mîna, roê mîna,
tu asma mîna, tîca mîna, roca mîna,
dîna mîna zelale de tek teyna tu esta,
gonîa xu kon bînê lingunê to ra.

Cinike esta, cinie esta

Cinike esta bêar u bēnamusia,
cinike esta saba namusi xu şiving ra ercena,
cinike esta zerre ra has kena,
cinike esta ar u edeb nēzanena,
cinike esta mal, mulk u peru ra has kena.

Cinike esta hete ra qarina, hete ra tūnedia,
cinike esta inad u qewxa de poina,
cinike esta çefê weşie de xanıma zerrê çeiya,
cinike esta hata ke merde teyna mêrdê xo de
vindena,
cinike esta ya xêxa, ya safa, kerdena xu nêvinena.

Cinike esta, hire mêrdu wacena:
Juê xu pêzevengo, juê xu zengino, ju ki waştiê xuyo.

Cinike esta cılvê xo de çili vilia,
cinike esta zurekera, xuya xırabine de ra,
cinike esta raştie ra nêcerena ra,
cinike esta mêrdê xu nêpina,
cinike esta jê hemgeni sirena.

Cinike esta aseêne ra rindeka dinawa,
cinike esta rindeka, xuya xu axwi ra t'uza,
cinike esta çe de zerna, teber pak u zelala,
cinike esta rei nia ra, rei hinia,
cinike esta, kou hurind ra lewnena.

Cinike esta ne rindie rê yena, ne xirabie rê:
Jê golo hewz her kesi zerrê xo de çelqena.

Cı ra ke pers kerd, vana, hire talibê mı estê:
Non, weşie u cile!

Cı ra ke has kerd, ri ra axwe rîşina,
has ke nêkerd, muredina:
Kaê xo de qan kena,
çefê xo de naz kena.

Gulane

Gulane amê hewesê dina,
gul u cíceg boê dano hira hira,
zerrê mı koto çeneke xori ra,
cı rê çino dermon u deva.

Çeneke xemelia verva mı yena,
mı zerrê címu de şe kerd deyra deyra,
mı fekê çeneke lew kerd, sirena hemgen ra,
derd u keder vecia şi zerrê mı ra.

Ye mı to rê, ye tu mı rê

Zerrê mı zerrê to rê,
Zerrê tu zerrê mı rê,
Ćimê mı ċimê to rê,
Ćimê tu ċimê mı rê:
Her ċiê mı ye tuyo,
Her ċiê tu ye mîno.

Bızane ke has kerdene wesa,
gegange ki mı u tu xapîna.
Rei avor bena, rei davacer ana,
eke ke mıqerem mende raşta.

Ez tu dîma fetelio

Serê çair u cîmen de teyna fetelio,
Dar u ber cîceg kerdo ra, asmen hewzo,
Cor p'epuk waneno, cer cem sono,
Dot ra rindeka mı amê, zerrê mı germo.

Mı vat: Vengê p'epuk ra bêzaro,
vengê axwe mı rê wes yeno.

Ae vat: Vengê p'epugi derdê zerrê mino,
vengê axwe roê mino zelalo.

Mı vat: Hemu çiê mı ye tu bo,
teke hata sodiri conê mı şene tu kuyo.

Ae vat: Gویلê mı to de ro, t'awaê tu çino,
mı rê lauka sewdaê vace, eke conê mı ye tu bo!

Zerrê mı derdu ra pirro,

Ez to rê minasib nio.

Xılamalê çeneka çere, nu cı heweso teyo,

Gویلê xu sodır ju de, son de ju de ro.

Nêzan na sene sewdawa, aqılê mı mı ra gureto,

Çenekê rindeki zafê, ez ça nia mixeneto,

Has kerdene ra şene mı moseno,

Na rindekie zerrê mı werdo qedeno.

Tu xo rê, Ez xo rê

Zerrê mı de ju lode adır esto,
Tu lewe mı de nia, címê mı berbeno.
Ez tek u teyna derdê xo de mendo,
kes çino adirê mı xora kero.

Ez ke domon bio, dina gulistan bie,
Xealê mı de her çi sukînetê axwe bi,
Tu ke yena mı vir îştîri guler benê yenê,
Îştîri ki adirê zerrê mı xora nêkenê.

Tu vat: To ra has kon. Mı ra dūr vineta,
Kotê virara mı, has kerdene xeleşia,
Rae ma jubin ra birriê, sewe hewn nêdana,
Wertê bostonê gulîn de Ez xo rê, Tu xo rê menda.

Ez ye tuyo

Asme vecia, şewq dana, honiko,
Tic vecia, ez adirê zerrê tuyo,
Astarei bereqinê, ez taliê tuyo,
Dina ke birijio ez wenca ye tuyo.

Mı to ra zaf has kerd, xonia ki has kon,
Aqile mı de bejna tuya, zerrê mı de roê tuyo,
Ez paç bikeri hata sodir lewunê tu,
Eke mird nêbia, ez reina yon vırara tu.

Gonia mı cı rê girina

Çeneki sere bon de hêrugu qılasnenê ra,
Eke bi cewt cıcıkê xu asenê,
Binê fiston de tirê cı esto, nêmuskinê,
Zerra laiku kota cı, hurinda xo de nêvindenê.

Ez xorto, nermo, terno, meraxê mı zafo,
Dı asmê guleri peyraê, goni u goştinê,
Tirê mian de peyku de sene çi esto,
ke teminenê, yamu kes mevino.

Çeneki kotê hewes, qalê laiku kenê,
Tae je qewaxe dergê, tae je merxe kilmê,
Roê laiku ser pırpırîki têra perrenê,
Vah saneno binê fistoni, darenî we,
Miandê qorrunê goştinî de dere mamuxu estê.

Ya bibe, ya ki mebe

Eke has kena, has bike,
eke has nêkena, mı ca verde!
Eke mı de yena, bi,
eke nêna, mı ra rabirriê!

Has kerdena raşte Koê Sal ra qewima,
Has kerdena zurekerie pısinga bêxêra,
Raa has kerdene her wext tek juya,
Hata ke tu a rae diê omirê tu qedia.

Has kerdene zerrê tenik u nerm de ra,
Raa xu aqıl u baqıl de ra,
Haydırê cı ke nêbena, mı u tu xeneknena,
Eke has kerd, tene ki tey berbena.

Taine rê

Cinîke rê namus miandê peyku de ro,
Zern u zîncîle tîra ke çe tu şen u şendaro,
Qîmetê weşîe destê mêrde u cinîke de ro,
Zerrê çei pêroc pêsewe helmê Xızîrio.

Kam kami ra has keno

Zerra mı kota ju çeneke,
çeneke ki juyo bin ra has kena,
wu ki çeneka bine ra has keno,
a çeneke ki zerra xu verda mı, mı ra has kena.

Bızane ke has kerdene hinia,
kas kena bena fetelnena,
gege kena xêx, gege kena wes,
muabenê ma de derdu pêda kena.

Mı zaf has kerd, bio xêx,
has ke nêkerd, zerre ra bio kêx,
çili viliê çeneku nêqedino,
xêxo je mı wenca ki cı ra has keno.

Çef

Vengê zurna je ye cinîke bario,
Vengê dauli je ye mordemeki qolîndo,
Daul u zurna ke pia cînt,
Çefê cinîke u mordemeki tey yeno.

P'ileşîne jubin ra konê cîle,
Vengê daul u zurna de laşer sonê,
Adır u hewa de pia perrenê,
Se ke cî ra bî, helmê xo de hewn ra sonê.

Çeneka k'eze

Ćimê çaqe, porrê céqere,
amê verê mı de reqeşie,
Kinc u kolê xu xo ra veti,
Rut u rupal mı verde dansi kerdi.

Dans, dans, dans!
Namê pie xu Hans!
Reqeşie, teqeşie, çerexie,
amê kote virara mı, xo rê xeleşie.

Newroce (Orkida)

Wusar ama bostonê ma,
Asmen pako, hewê zelala,
Newroce vilîki kerdê ra, lîlîka,
Jîlîkê xu roiyo surela surela.

Boston de milçîki çivtnenê,
Hard ser murzelîki fetelinê,
Gopîkê dimê gai dario we,
Jîlîko sur de xu weineno.

Wusaro, çef çefê çeneku u laikuno,
Zerrê inu axwa deru de sono,
Juye xo re mêrde, juyi xo rê waştie vineno,
Çike zerrê inu je adirê locine suro.

Verê yini de

Verê yini de ništo ru berbon,
saba waştia xu birin kon.
Xeyle wexto ma jubin nêdio,
riê ae rê hesret mendo.

Waştie dûria, mı rê berbena,
iştirunê xu je lulê yini war kena.
Wacenmê ke endi veyve ma bîbo,
na hesretie dina ra teber bo.

Ma u pi nêverdano bîzewejimê,
vanê: Taliê sîma çino, jubin ra cûa be.
Hete ra yini berbeno, hete ra şilie vorena,
nasîb nêbi, intîzar milcîku de perra.

Ficeka venuse u marsi

Venus u mars amai tôlewe,
ju dülape sperma lone ro šiê.
Venus girot xu zerre, new asmi vêrdi ra,
eke vecia ama, ya nêro, ya ki maikeka.

(Kam ke nae nêzaneño kurikê hera ma)

Hirre, hirre

Hirre hirre huina,
kay ke kerd qına xu nata bota sanena,
ćili vili xu ta dana,
bojiê xu hewa de rê, xo ra vêrena.

Goze ćılq ćılq bia nerm,
derê mamuxe ra vilc vilc axwe sona.

Bêwaire

Zerra bele wacena bık'ak'ırno,
roê xu tenge de ro, berbêno.
Destê mı reşt cı cemê san de,
pêroc pêsewe mı rê biê xızmetkare.

Marianne rê

Çena sari, çena sari,
Haq raji bo, Haq raji bo to ra.
Her roce xızmeta mı kena,
Haq omırê tu derg kero!

Mı ra zaf has kena, mı rê mirena,
qıda vace veng nêkena.
Melega haşta, hengure ra wesa,
Haq raji bo, Haq raji bo to ra!

Ne qusır tey esto, ne mixenetie,
baqılu ra baqıla, hewla, pêta.
Has kerdena xu raşta, zur ra dŭria,
Haq raji bo, Haq raji bo to ra!

Çefê cîle

Mı 'be rindeka mı çay simit,
weşia dina ser muabet kerd.
Mı zerrê címu de şe kerd,
cími jê cíla vêsenê,
diaxê mı guret xo de tey bierd.

Lewê xu sur kenê jê henaire,
mı lew na pıra, p'ileşio pıra.
Ae kincê mı mı ra, mı veti ye ae cı ra,
vırare sanê jubini, sometiyimê pia.

Jê mose kufenmê, lewi serbet ra sirenê,
bojiê mı p'ileşiyi miane ipego bari ra.
Lewê xu fekê mı de rê, qaune ra sirenê,
reştimê hewr, adır conê ma ra pişkia.

Gula wusari xama

Mı axwe nêda cı murızına,
vılê xu kerdo cewt berbena.
Dı wusarê ke mı nêdia,
hesretie ver bia vilecêwt vineta.

Mı zaf lew na pıra, has kerd cı ra,
has kerdena kibare nêzanena hata nıka.
Çefê xu sar de ana, mı xu vir nêana,
eke kote tenge venga mı dana.

Cinıkê xaini zafê dina de,
hêrsê xu vecenê mêrde rınd ra.
Çımê xu manenê her roce ju ra,
eke bi cûa, dina ra muredina.

Bostonê rengu

Gula sipie bêgunawa, haştia zerriaya,
Gula sure ye has kerdenewa, heybetîna,
Gula çeqere qarîna u tûnêdia,
Gula şae bêserma, milaketa sewewa.

Rengê mandarine ye safîno,
Rengo esmer ye harde masumîo,
Rengê welle vêso pêso, qedîo,
Rengo hewz ye xel u hewnîo.

Her ju çeneke ni rengu ra ju xuya,
xuya xo de xo ra qail bena.
Hata ke waştîo raşt di omîr vêreno ra,
minasîbîna ke di, na dîna pêro ye tuya.

, Flört ‘

Filigran kerdô pîrnîke ra,
gosarei kerdê gos ra,
fekê xu boya kerdô, bia surela,
riê xu je tic vêsena, tavana gula sosîna.

Nînge eşta nînge ser çefê xo de ra,
qorrê xuye guleri asenê nefîsê mî ana,
destê xo ra porrê xu sanê kena, mî mî ra cena.
Tavana mî wacena, venga mî dana.

Rei huiye, didonê xu almostê, p'îleşkinê,
lewê xu qîlasnî ra fekê xu rîndeke,
cîm sıkî ra mî, mî rê sîlaiya,
kote vîrara mî, mî lew na pîra.

Lew na mî ra hire sahati,
fekê mî bî nerm je nonê sacî,
paç kerd, paç kerd hata sanî,
lewê mî bî nerm je paçî.

Gulane de has kerdene hinîa,
serê mî kena mest, zerrê mî mayxos,
hande ke rîndeke hazar serri nîa bo,
paç kerîmî rîndeke, hata ke omîrê ma qedîa.

Dismale (Destmale)

Deştike gureta ceyız viracena,
dosek u orxon derzena.
Derjene gureta dismale neqışnena,
cımê xu waştı de ro, sandıqe pırr kena.

Welax ra amê, mı ver ra vêrde ra,
dismale dê waro, fereqet şie.
Mı dıma ra şe kerd, zerrê mı mosa,
mı dismale gurete boe kerde, boa guluna.

Çeneka Kırmonce rê

Çeneka Kırmonce, çeneka Kırmonce,
se bio rei ki riê mı de şe bike!
Salix bide, rei destê xu porrê tuyo xas ra kerî,
çeberê xu mı sero ca mede!

Çeneka rindeke, çeneka rindeke,
vengê tu weso, vengê axwa Muzır Babaiyo.
Destur bide mı, vırara xu vırara tu sani,
zerrê mı mesıkne, mı xatirê Haqi sane!

Çeneka hewle, çeneka pête,
se bio rei zerrê cımunê mı de şeke!
Naz meke, teselia mı ke to ra kote,
tu ramınon bon dewa Qelecuxe!

Saba has kerdene zametie mekuye!

Has kerdene sae meke, cae de nêvinena,
has kerdene dina de cerena çerexina yena tu vinena.
Saba has kerdene zametie mekuye,
has kerdene fetelina yena tu sero roce vorena.

Çeneka ke tu sae kena cae de nêvinena,
laiko ke tu sae kena cae de nêvinena.
Taliê tu dina de tu fetelneno çerexneno,
roce has kerdene ceno ano keno pistinê tu.

Kae has kerdene

Tu dana aê, a cena.
A dana tu, tu cena.
Hesretie ke vêrde ra, omîd yeno,
omîd ke kerd, hedefê tu ki bîbo.

Has kerdene je ticia,
cemê sodîr vecina, cemê sani sona.
Je pîrpîrîki perrena ra sona,
je asma gulere zerrê to ra vecina yena.

Teyna has kerdene mîrd nêkena,
aql u senem de ke bie qîmetîna.
Her wext zerrê to de ra, tu ke haiga,
zîmîston bînê vore de, wusar boa gulu de ra.

Amonon de xeal

Amnono, germo, mordem tey foteşino,
Genım bio ceqer endi reşto.
Mı genım çinit, kerd lode be lode,
roce bie derg, reşte lete sewe.

Cor asmen de astarei bereqinê,
meredio ra, tari de tene areşio ra.
Astareu de şe kerd, xealê mı bi têra,
çeneka de rindeke ita bo, has bıkeri cı ra.

Juê esta, mı ra has kena, ita nia,
wertê astareune bereqınu de jukeka.
Mı hewnê xo de lew na gepa ae ra,
eşio xo ke, ezo hega de tek u teyna.

Nazar cı megino

Êimo çaq ra biterse, nazar keno,
nazar ke kerd, çe tu rizeneno.
Beno deria de xenekneno,
ebê nefso xırabın ginenno cı sıkino.

To ra qarino, nefso qılerın teyo,
cıxa ke bibo, wenca mird nêbeno.
K'ela virace k'ela tu rizeneno,
zerrêwes be, wenca zerrê tu sıkino.

,Bêar u bêedeb‘

Na wext tae ciniki bêar u bêedebê,
vatena mêrdê xu nêkenê.
Destber ke biero çe ra teber kenê,
cûamerdi kenê hurinda geji, çei geji kenê.

Qanuni haqe da ciniku u cûamerdu,
hewr ra perrenê, kesi cîm ver nêcenê.
Destber ke biero ciê xu fek de kenê,
eke ke kerd des rei p'ismon benê.

Cinika rinde xanîma zerrê çeiya,
teber je çena pasai qewima.
Cinika hewle cîle de adir u kılla,
niane ki dina de ne esta ne ki çina.

Reşes

Lauke cınena, lauka Anglizia,
Tevana kou ra kemeru gındır kena ana.
Çeneka k'eze p'ileşia mı ra,
mı lew kena, adırê zerrê mı xo rê cena.

Meydon de reşeşina, xu ta dana,
Porrê xu hewa de je lećeke sanino ra.
Kota tewt asmen de perrena ra,
bojie xu eşte herme mı ser mı paç kena.

Xuya moderne

Ez to ra xonia mird nêbio,
tu mı caverda şia.
Juya de bine amê to ra têpia,
a ki nêvînete, perrê ra şîê.

Aqîlê mı ser nêşî, nu cíko cíwao,
has kerdene ca be ca, lew be lew ana bena.
Je axwe qulike ra vecina, bena laşer sona,
eke vacê ,vînde' nêvîndena, eke vacê ,su' nêsona.

Domonê azebi xuya romantike ra yenê,
xuya dina ra bezarê, ramenê sonê.
To rê vaci: Cı ra senik has bike,
Zaf ke has kerd, benê mird, tu caverdanê sonê.

Çenekê rindeki sirenê

Çeneka rindeke zerregerma, hemgen ra sirena:
Kup ke hemgen ra pirro, k'ocîke be k'ocîke mewe,
beçîka xu tira fiye hin biwere!

Cinîka zerrê çei hewla u pêta, hengure ra sirena:
Selîke ke hengure ra pirra, lape be lape mewe,
tek u tek bice hin biwere!

Gramer de wextê has kerdene

Ez to ra has kon, qail bon.
Ez wacon to ra has bıkeri, qail bi.
Ez ke to ra has bıkeri, qail bon.
Ez wacon to ra has bıkeri, eke qail bıbi.

Mı to ra has kerd, qail bio.
Mı to ra has kerd bi, qail bıbi.
Mı ke to ra has bıkerdenê, qail bienê.
Mı to ra ke has kerd bi, qail bio.

Bostono belekın

Boston de ez u tu, gul' u cíceg esto,
muavenê ma de mal naxır esto.
Her fek ra ju veng vecino,
her cícege ra ju boe darina we.

Voreke qırrena, vana: Meeeeeeeeeee!
Bizek qırreno, vano: Meee-ee-ee-ee!
Manga borrena, vana: Moooooooooooo!
Her zirreno, vano: Ai-ai-ai-ai-ai-ai!
Ostor hirreno, vano: Hiiii-aa-aa-a-a!
Dik veng dano, vano: Kukkurikuuuuu!
Pısinge miawnena, vana: Miaooooou!
Milćike çivtnena, vana: Çivt-çivt-çivt!

Ma tae heygonu ra has kenmê,
taine zerre çei ra teber kenmê.
Name nanmê pıra, qaite cı benmê,
hae ke xêrê axure de vındernamê.

Venga voreke danmê, vanmê: Cıxe, cıxe, cıxe!
Manga rê vanmê: T'ay, t'ay, t'ay!
Her rê vanmê: Çöh, çöh, çöösss!
Pısinge rê vanmê: Pişt, pişt, pişt!
Kutık rê vanmê: K'ut, k'ut, k'ut!
Nale rê vanmê: T'rürrşst, t'rürrşst!
Gai rê vanmê: Oooo-ha!
Dik u kerge rê vanmê: Qut-qut-qut!
Bize rê tawa nêvanmê, inatkara,
Vecina daru ser velg wena!

Deria

Has kerdene deriawa xoria,
zerre de pêle be pêle bena berz.
Azine ke şikina, pêle kena wes,
eke nêşikina tey xenekina.

Mı ri da cı, verva mı vecie,
cı ra dūr vineto, derdi pêda kerdi.
Cı ra has kerd, haştie bie jede,
tey meredio ra, hesretia xu şie.

Has kerdene haştie ana,
wext be wext ki xapına.
Rindekie delalie tey ana,
wair ke nêvecina deria de sona.

Deria ra ju cemçe axwe bice, senik nêbena,
cemçe ra ju koçike axwe bice, kê m bena.
Has kerdene comerdia, helmo wes ra wa,
zerrê to de ke wes mende, dina ye tuya.

Bostonê mı

Bostonê mı gulu ra pırro,
ye mı pêrune ra rindeka.
Bostonê mı renga reng bereqino,
ye mı têde je gula sure roiya.

Vah saneno cı xu ta dana,
vengê yini gosunê mı rê wes ana.
Riê xu je aine rošto zelalo,
nu nasibê mino, mı rê helalo.

Pêrune xorone gureta kay kenê,
ye taine ra rindek u xılamel asena.
Hete ra kai kena, hete ra mı de şe kena,
zerra xu verda mı, aqılê mı mı ra cena.

Bostonê mı de dar u ber roiyo,
boa gul' u cıcegu de conê mı mesto.
Pêroc tica sura, pêsewe asma sıpia,
Zerria mı de her çie mına.

Zerrê mı de teyna tu esta

Zerrê mı de tek ju gule esta,
her çi u her kes ra jede has kon ae ra.
Sodir tica sura, son de asma gulera,
kon weiye, has kon cı ra.

Dina mı de mordemi zafê,
zerrê mı de tek u teyna tu esta.
Tu ke mebê dina mı t'ip u t'ala,
ez ae de weso, a mı de wesa.

Aqılê mı de ju astare esto,
wu ki qederê mı u tu veceno.
Kata şieri tu mı vir de ra,
hewnê mı de cewaira,
aqılê mı de Gula Asmewa.

Mektube

Mı mektuba tu gurete wende,
tey ju gule rusna, mı boe kerde.
Hetera wende, hete ra gule boe kerde,
cımê bi pırr, berbo hata letesewe.

Qesê tu mı fek de ro, tu zaf dūria,
zerrê mı bio pırr, namê xu ,hesretia'.
Saba feqirîe amo gino ro xeribie,
qederê ma şa bio, lew nan cımunê to ra.

Îtiqatie de has kerdene

Îtiqate Islami zerrewêşia,
ye Budizimi haştie wa,
ye Xiristiane ye nezaketie wa,
Ye raa Haqi hire lau ra giredaiya.

Pêro ki rindie u delalie wacene,
pêro ki raa itiqatie ra sonê,
pêro ki tek u teyna je jubini,
zerrewêşie, haştie u helalie wacenê.

Karakteri (Xuye) ser

Gosê xu ilim ser ne, baqilu gos dê,
ilim roşt erceno zanaîsê tu ser.
Çio ke zanaîs aqıl nêkeno dano aseane,
cıke cısnê mordemu maymune ra yeno.

İlim vano mordemi je jubini asenê,
xuye ra zobi' u zobinaê.
Tae karakteri ye here raê,
tae mor mılaun, tae bızek vorek raê.

Tae şerê, tae lüye, tae qatırê,
karakterê mordemu ri ra nêasenê.
Tae goligê, tae mirzolukê, tae qılancıkê,
ya bejnê ra, ya xuye ra, ya cım ra beli benê.

Çeneka caile

Dot ništa ru cím sıkına ra mı,
nêzanon se vana, nêzanon cí wacena.
Mı sılaiye dê cí arde masa xu,
qese qese dıma ma roce kerde sewe.

Mı cí ra xatır waşt, eke endi şieri,
p'ileşie vıle mı ro, lew kena mı.
Destê mı p'ileşiyi miane bari ra,
mı paç kerde, paç karde, lewê mı bi k'ul.

Roci, asmi vêrdi ra nêamê,
mı cí rê tel kerd, voşte amê.
Mı vat: Xebere to ra çina?!
Ae vat: A axwa ke tı simena vijer ra menda!

Zerrê mı cí ra şikia, xo rê şio çe,
mı kitabê has kerdene kerd ra wend.
Kıtabi vat ,çeneka caile rê inam meke',
Caile rındie ra dūr, zur ra nejdia.

Astare

Hewr de ju cila esta,
mıqerem mı rê bereqina.
Taliê mi yi de ro,
qeder mı dest de ro.

Desta sodır u desta son roşt dano.
hata ke ez bio pir mı sereo.
Roca tenge de Xıziri mı rê rusneno,
roca rındie de zerrê mı de vêseno.

Ćerxê has kerdene

Hire tur has kerdene estê:

Ju aqıl ra, ju zerrabele ra, ju cıns ra.

Hire mina ke ebê rindekie weyie kena,
dina de pilu ra pil tuya.

,Rrrrrrrrrr'

Dormê dewunê ma de esto bîrr,
tae cûamerdê kokîmî rew benê k'îrr,
riye ke kote cî vanê vîrr,
eke kotî tenge kenê t'îrr.

Herî bomê, aqîl ra zîrr,
tae kifûrû kenê vane xîrr,
bîrosu ebe axwe kenê pîrr,
teli ke sana kîncu keno cîrr.

Qewxa ke kerde kenê qîrr,
kutîkî erjînê jubîn kenê gîrr,
tae qale cî kenê vanê kîrr,
kerdena taine manena sîrr.

„Qahbe“ - ju cinike re

Mêrde sono guriuno ano,
cinike cena çar çur kena.
Cı ra u domonu ra has keno,
cinike vatena sar kena.

Hem bêxêra hem ki xaina,
roce ju de ra, roce ju cile de ra.
Ne serm, ne ar zanena,
xuya xu xuya zalım ra bêtera.

Je pısinga şae şivingu ser cerena,
je della şae welaxu de fetelina.
Xuya baqile u rindeke qebul nêkena,
kam ke qan kerde, dıma yi sona.

Nalet şiero della şae ro,
vacina pêde baqıl nêbena.
Haq belaê xu cı ser biaro,
piro de wenca naletia bêxêra.

Pêzeveng

Pêzevengi estê cinîyu xapînê rosenê,
pêzevengi estê cinîkunê xu xapînê,
pêzevengi estê saba peru her çi kenê,
cinîki estê mêrde xuyo pêzeveng ra qail benê.

Cinîki estê kelp u kutik ra qail benê,
cinîki estê saba peru her çi kenê,
cinîki estê cîsnê her u kutik raê,
pêzevengê niani Kırmoncu de ki estê.

Kutik amê dina, her sonê,
namus u ar ra duriê,
yenê dina kenê qîlerin sonê,
tae çewu ki tey rîznenê.

Çenekê Arabistani

Ez şio Arabistan de fetelio,
çenekê xu rindeku ra rindekê.
Ez şio sukunê Fas de fetelio,
çenekê xu xurma ra sirenê.

Haq cîmê şaê guleri dê cı,
buriê xu şa u sote qeytanê.
Lewê goştini sur kenê,
Riê xu je asmê vîsenê.

Haq rindekia henene da cı ke,
zaf zerregermê u rinermê.
Tey qaite cı be to rê beso,
aqlê tu sanika ceneti ser şono.

Kes has kerdene ra mird nêbeno

Çeneki je axwe zelaî,
qulme ke bîsime bena mird.
Çeneki je hemgen sîrenê,
k'ocîke ke bîwerê bena bêzar.

Çeneki u cinîki wacene u wacenê,
hande deria ke peru cîdê mird nêbenê.
Hikmeta Haqîa, cenê wencî vêsone,
cîxa ke cîdê reîna u reîna wacenê.

Zonê ma

Ne nêro ne ki maikoko,
Name xu cae de nêvecio.
Ses hazar serru de ro,
namê xu Kirmockio.

Qesebendê xu qickeko u seniko,
gramerê xu ye Alamanki ra cêtino.
Ne nuşio ne ki wairê xu bio,
namê xu Kirmonckio.

Vengê xu kılmo, gos rê wes yeno,
rei ke musa, endi vind nêbeno.
Dênê mı ke esto, teyna yi rê esto,
namê xu Kirmockio.

Mordem key beno mordem

Mordemi xonia mordem nêbie,
mordem xonia ,heygonê'.
Eke estê dı, hire teneê,
yi ki dina xo de teynaê.

Mordemi xu gırs u pil vinenê,
marifete de ke şe kerd, cınaur ra bêterê.
Her juê xu koto ju rola kaê,
bêaxlaqe u zur benê rae.

Hata ke rınd nas nêkerd cı ra has meke,
hata ke tam nas nêkerd cı rê dost mebe.
Hata ke cı ra qail nêbia tey mewe,
hata ke na waştene bie, sabır bıke.

Heygon kerdena xo ra belio, mordem beli nio,
vatena xu be kerdena xu jubin nêceno.
Hata ke bi mordem hazar çeberu ra sono,
ju beno mordem, ju hata merdene tari de maneno.

Mı xeal kerd

Verê címunê mı de bie rut u rupal,
axwe kerde xo ro bie pak u zelal.
Verê aine de vinete porrê xu sane kerd,
címê mı cı ra perrai, mı cı rê meil kerd.

Kotmê vırara jubini, dina ceneta,
mı paç kerde, ae lew na mı ra.
Asmê guleri u nermi tivana mı rê mişte bie,
desinde şia girone mı ser ra ramê şiê.

Ez welatê xo ra has kon

Ez to de bio pil, to de bio kokım,
mı to de werd, to de simit.
Ez to de berbo, to de huiyo,
mı to ra has kerd: Welatê mı!

Ez welatê xo ra has kon,
welatê mı bêkes u bêzaro.
Welatê mı bêesker u bêpoliso,
ez welatê xo ra has kon.

Welatê mı de kamılı u zandari estê,
welatê mı dızdi estê, baqılı u bomi estê.
Welatê mı de rocê roştın u tari estê,
welatê mı de her çi ra çie esto:
Ez welatê xo ra has kon!

Her kes raa xo ra sono

Ez dina de zaf fetelio,
suke be suke, durgel be durgel.
Kata şio zerregermie mı tey fetelinê,
bêae ne t'am u ne ki huiyais beno.

Ewru ki ez suka Marakeş de ro,
meydonê Caama el fena de tul tamase çi esto.
Tae pars kenê, tae mor danê kay kerdene,
tai fal de şe kenê, tai ki venga Alla danê.

Caile (Ju cinıka caile rê)

Tari de sona, xeletie kena,
her kes rê qan bena, xo ra qail nêbena.
Ma u pi cı rê vaco, inam nêkena,
serê xu t'ıp u t'alo, vatena sari kena.

Xeletie u xırabia xu ercena têser,
roce zerrê xu şikino, nisena ru berbena.
Derd zerre de hande silondi beno deyra,
cım ke bi ra, dana zoniê xo ro p'ismon bena.

Cailu de ne ronise ne ki qesei bıke,
cinıka caile cigera tu letei kena.
Şe kena, şe kena nêvinena, aqıl nêkena,
Hata ke aqıl de cıla vêsê, her çi dana merdene.

Roce yena dina endi bena roştın,
endi bia kokım, porrê xu sıpio.
Weşie ke kerda, axwi ra mir bia,
omirê xu cailina de bêt'am vêrdo ra.

Her çi vêreno ra sono

Ne cinîka caile rê itimad bike, ne ki peru rê,
dîmina ki xeletnenê, kas ra gındır bena.
Bêcinîke u bêperu ki weşie nêbena,
zerrê xu honik bice, çefê xu çio rindek de bia.

,Zuro pil' weşie ebe xuya, t'au ana t'au bena,
kes mı u to ra pers nêkerd, ke ez tu an riê dina.
Çixa ke çef kena, weşie to rê hande wes yena,
xo rê derd meke, dina kes rê nêmanena.

Nefso xırabın ra dūr vînde,
zerrê xu pak bice, qîlerin meke.
Cı ra ke has kena has bike,
zerrê to ra ke nêno dest pıra mene!

Çefê warei

Qatiri u maini bar kerdi amaimê,
cadiri nai ru Ware T'aşdam de.
Dorme warei çair u cîmeno,
pêroc u pêsewe her ca honîko.

Rindeka mî biros gureto mal dosena,
binê cîmu ra hurdi hurdi mî de şe kena.
Fistono sur pîrao, teber je gula kouna,
zerrê xeyme de je çena pasai asena.

Pêsewa, asmen de astarei roşt danê,
kutîku kerdo hewe hewe verva hesi lawenê.
Rindeka mî sit girenena, cîla fite ra cî,
rie xu vêsena je Ana Fadima¹.

Cîli fiti ra, hewn wes yeno,
tîvana hewn dermonê Xorasanio.
Cîle de zerrê mî qîp qîp dano pîro,
vaho honîk yeno cadîru ser guzeno.

Ware cenetê na dinao,
ninga kami reşte cî, cî rê dermono.
Fejir eşto, mal u naxîr borreno,
hewr de t'eyr u tur qîştîno.

¹ Ana Fadima: Îtîqatîe de asme rê vanê Ana Fadima

Has kerdene kena pil

Je mî zaf ra zaf has meke, bena nêwes,
ye mî qelema mî guriuna, kîlami kenê wes.
Diax zerrê mî ra vecino yeno je hewres,
herdisa mî bie sipî, ez bio Dewres.

Axwe sona çaqıl maneno

Weşie vêrena ra sona,
cok ra mevinde has bike.
Has ke kerd merdene tey yena,
merdene ra têpia weşie esta.

Zerrê mî de tu esta

Muavênê hard u asmen de ju gule roiya,
wusar ra têpia omîrê xu qedîa.
Amnon, paiz u zimiston vêrd ra,
wenca ki wu ca de zerrê mî de tuya.

Tu kot menda?

Lesa tu je mume baria,
boa tu je gula wusari wesa.
Tu kotia, kot menda, nêna,
ćimê mi tu dima perrai, tu key yena?

Has kerdene kena serbest

Con ke ,nêweso', roh ,merdiso',
roh ke nêweso, con merdiso.
Dermonê nêweşie her kes de esto,
wu ki zerrê mı u to de vinetaio.

Has kerdene kena wes u war,
has ke kerd bena serbest u bêintizar.
Je pırrpırık perrena, têde rengê mia Haq',
Roh u conı kena mest qat be qat.

Weçine, nas bike, kam has keno, kam nêkeno,
kam ke qimetê has kerdene zaneno, wu rindo.
Tae estê, caê xu axure de ro,
cao henen de roh u con nêweso.

Na t'au ne has kerdene ne ki qebulie esta,
saba dı, hire quris roh u con roşino.
Welle sero vorena, dano xo ro,
cıke has kerdene xonia nas nêkeno.

Kam ke raşt has nêkeno xexine keno,
vora şae sero vorena, tari de maneno.
Qimetê has kerdene pırlantae dina ra jedefo,
kam ke qimetê ae zaneno, hire qat has beno.

Cinika rinde

Ar, edeb u namus zanena,
vatena mêrdê xo de dengie cena.
Domunu kena pil, qaitê cı bena,
zerrê de gul u cîcêga, teber çena pasaiya.

Mordemeko rınd

Kar u guraıs keno, non ano çe,
xatırê cinıka xu zaneno, rinermo.
Ebe axlaqe u zanais has keno,
hata ke merd ustına zerrê çeiyo.

Anê, daê, k'ilê, mae

Ćar namê xu estê, pêro ki rindekê,
ćíćík danê domonu, ni maê.
Eke venga cı da, cı rê vanê ,anê',
has ke kerd benê ,daê',
zerrê ke deca benê ,k'ilê'.

Dina de maê xêr u bêxêri estê,
pêro mai weşıa rinde nêkenê.
Xêrini çeberê mordem de biveciê,
bêxêrini rie dina qe mevinê.

Mordemeko xırabın

Cinıka xo u domonunê xo rê wair nêvecino,
namusê cinıka sar rê cím keno.
Je kutıko zexer teber ra fetelino,
pıro de wenca mordem nêbeno.

Cinika xırabıne

Çe mêrde de manena, cımê xu teber rao,
çe de wena, hakê xu teber ra kena.
Ne mêrdê ra ne ki domonunê xo ra has kena,
cıke seytona, xo ra ki has nêkena.

Oruspie

Verê cammekan de ništa ru,
pućê nayloni pıraê, lete ruta.
Ebe cilve venga mordemeku dana,
ne serm ne ki ar nas kena.

Aqıl u senem de teyna pereê,
conê u rohê xu saba peru rosena.
Cı rê vanê oruspie, xuya betera,
oruspie oruspia, rında xu xırabına xu nêbena.

Din u imanê xu miande saqu de ro,
bivecie pêde, hire rei mae u piê to ra xever dana.
Heygon de heygona, pêzeveng de melega,
omîrê xu qıların u bênamus vêreno ra.

Tene vêsona, tene mırda, tene bewaira,
qına xu musnena taine, itibarê xu çino.
Kes ri de şe nêkeno, boina pıxarına,
cıxa ke bivaciê pêde riê xu nêdeceno.

Namê has kerdene çîno

Mı to ra zaf has kerd,
tu mı caverda şia.
Rei mı şe kerd ke,
dina mı rıjia!

Has kerdene ca be ca fetelnena,
nêna ra dest pêbicerê,
nêna ra fek qesei bıkerê.
Wax leminê! Tu şia,
adîrê dina mı sero vora!

Baqilie

Gosê xu qesu serne, zan bîke,
tu ke qesei kerd, aqilê kesi mevurne.
Qeseo ke weso, cı ra qail be,
qeseo ke raştı, cı ra fam bîke.

Luzım ke keno vace, xu meqefeline,
çie ke fam nêkena sabır bîke.
Mezg xeletie keno, zerabele nê,
çio ke nêzanena qesei meke.

Ez ke roce merdo, mı bia xu vir,
vatena mı ke fam kena, roce bena Pir.
Gos ke nana ser, ni weşie de benê mir,
Hire nasiatê mı estê:
Has bîke, aqıl bîke, zur ra bımane dūr.

Zonê ma Kirmoncki

Zonê ma weso, sireno,
cok ra kes has nêkeno cı ra,
Kirmonc ne xo ra ne ki has keno zonê xo ra.
Zon ke esto, nuşino, wanino u qesei beno,
tu ke ninu ana hurindi, Haq her wext tu reso.

Zonê rindeki senikê dina de,
rindekie ra her kes has nêkeno.
Haqi karo giron do mî, barê mî Kırmonckio,
Kam ke gaitê cî nêbeno, havsar vîlerao.

Zonê ma her roce bindest de naleno,
zonê ma zerrê her Kirmonc de ro,
Kam ke cı rê rind wair nêvecino,
na dina de roca rinde nêvineno.

Tu rindek asena

Ćimê tu ke rindek asenê,
zerrê tu ki rindeko.
Qesê tu ke rindo,
aqlê tu ki rindo.

Caê has kerdene

Has kerdene ju ca de nêvîndena,
je asme rei vecina, rei bena vind,
je haleneke yena sona, yena sona.
Hatake meqbulie die, cae de vîndena.

Kes nêvano ,Doê mı tırso‘

Her kes xu gırs vineno, raşt ke vacimê:
Her kes muavênê ci u mij ra yeno.
Ekenio ma amaimê na dina,
weşie teyna ebe has kerdena pake wesa.

Senik biwere, senik qesei bike,
eke kena ki bêzarar cide.
Çıxa ke zanena, yi ra jede has bike,
ekenio zerrê kesi medecine.

Tu ewru esta, meşte çina,
hazar serri ke weşie bike rê, tek ju sata.
Heygono ke zerre de ro timar bike,
raa xo de zanaıs u zerre sirenıe tey biere.

Cae xu berz mece, rew gınena war,
xırabie meke, to rê mı rê bena bar.
Rindekie ra ke ama bena wes u war,
ekenio rınd be, eke qail bo to ra sar.

Dina pake, dina qilerine

Mordemi roce be roce dina kenê qilerin,
barê xu barê qatire ra girono.
Qatire boma, sona murizin u murizin,
vana: bar ke mebo ez miron.

Hete ju de ke nêfiret u xirabie esta,
heto bin de rindie u has kerdene esta.
Kam ke herb u xirabie keno,
weşia xu axwiê mor ra xirabina.

Cok ra weşie çetîn meke,
kam ke keno, xuya qatire ra yeno.
Qatire ki, sîma zanenê, pinca,
pinci ki kutik de lawenê, verg de wenê.

Her kes ke xu mordem zaneno,
rind biero dina, rind şiero.
Kam ke nae nêkeno, mur maneno.
Has ke keno, her ca de meqbul vêreno.

Romantikê dewe

Ma destê jubini gureti pê,
fekê cem de feteliyimê.
Vahê amnoni saneno daru,
pelgunê daru tey xisneno.

Gonia ma jubin rê girina,
zerrê ma tevana lerzeno.
Binê ju viala de niştimê ru,
conê ma je kille vêseno.

Wacenmê ke jubini paç bikerimê,
mae u pi nêverdanê, teneki sermainmê.
Diaxê ma zerrê ma de bio deyra,
Con u roê ma je deria serde sono.

Teyna desta ma gınai ra jubini,
hata ke bizewejime wext xonia zafo.
Dı lai jubin ra giredaiye, nu qede ra mao,
ju zerrê aeo, ju ki zerrê mıno.

Dewe de pia bimê, ware de pia,
ez ae ra, a mı ra zaf has kena.
Nezanmê key resenmê muredê xu,
ni çairi tevana ma rê nê ru.

Wacenmê ke endi bıbo veyve ma,
wacenmê serbest bifetelimê rau u welaxu ra.
Domoni u zaozeç biero dina,
hewesê xu bicerimê has kerdene ra.

Derd meke, eke çefê tu biero

Tae çef ver simenê, tae derdu ver,
derdi zerre de biê pırr, çef zaf dūrio.
Ne simitene ne ki kelacır teselie dana,
dermonê derdi has kerdene ebê xuya.

Has kerdene sewda u fedekaria,
dı zerrei ke giredaiyiê jubin ra weşıa.
T'amê has bıkerdene ke weşıe de esto,
zerrê beno mayxos, sere boa gule ra mesto.

Con u roh ke roşt sana jubini,
çefê tu asme u tic de pia yeno.
Zerrê kesi medicine, cı rê guneka,
çefin u rihuiyais bımane, cıke weşıe kılma.

Dina de her çi zafo, dina her çi ra pırıra,
derd zafo, rindekie zafa, has kerdene zafa.
Werte ninu ra raa raşte bıvine, wes bımane,
hete tuyo ju de çef, hete ju de hewes bıbo.

Derd meke xo rê t'awai, weşıe kılma,
eke hinio cinise wexti ser, bırame so.
Tu giron giron biero caê waşetena tu,
eke her kes rew bıreso waştıune xu.

Tiliviliê weşie

Tiliviliê weşie zafe, her ca de pırrê,
perei u has kerdene ke kotî cı, benê çilivili.
Cinika ke saba peru to ra has kena,
bımane ae ra hazar dewi dūr.

Has kerdene gula, boa xu wes yena,
perei teliê guleê, gon vecenê.
Qeseo rınd gule ano keno zerrê tu,
perei boe nêdana, xuye vurnenê.

Baqilie ke çina, pere has kerdene keno boin,
ju dest ra vecino, kuno desto bin.
Kam ke saba peru to ra has keno,
meterse so, bıman yi ra dūr.

Nan, axwe, sole

Ez werden ra has kon,
senik won, pak won.
Zaf axwe simon, zelal simon,
eke bio mird hata son vndon.

Mı zaf nono wencili werd,
nonê sace, ye tendure u bîcîke.
Min non toraq, non hemgen,
u most pia werd,
cîke dewa mı de zımiston zaf bibi serd.

Her çi ra ravêr werdene yena,
werdene ra ravêr kar esto.
Nono pak u helal ra has bike,
werdiso gonin ra dūr vinde.

Çitur ke xo ra has kena,
hande ki werdis ra has bike.
Pak biwere, zelal bîsime,
has ke nêkena, zerrê tu kuno hure.

Gulane de

Koê Muzır de sumbılı veciê,
çeneka qere ništa ru lornena.
Dorme de mi u voreki çerenê,
par ra vora qerte xonia esta.

Wertê sumbılı de je Gula Asme asena,
dina ra dūr, asmen ra nejdi xeal kena.
Zerra xu verda mı, mı wacena,
şio lewe, gos dê, hala mı rê se vana.

Boa sumbılı bia vıla, wes u wes yena,
Gula Asme serê xu herme mı ser na ru berbena.
Vana: Ez to ra has kon, tu ça mı nêcena?
Mı ju sumbıle qurefinê, kerde pê gosê ae ra.

Mı gewale vete, cı rê cinıte,
vengê xuyo wes ra mı rê lornena.
Hete ra lornena, hete ra berbena,
mı iştiri ri ra kerdi pak, lew na fek ra.

Haq çe kesi merızno

Tu cinıka, ez cüamerdo,
beno ke t'awaê ma jubini nêceno.
T'awa nêbeno, hin bıke ke,
çe ma merijio.

T'awaê ma ke zobinao,
has kerdene u qebulie mı u to de bıbo!
Ni dı ustını ke zerrê çei de bi,
kes nêşikino çe ma bırızno.

Cinika xêxe (N. rê)

Mı zerra xu verdê tu, halê mı çino,
tu mı ca verda şia, zerrê mı de derdo girono.
Tu şia, hire serri fetelia ama,
wacena ke has bıkeri ez to ra.

Mı to ra has kerdênê, zerre mı de adır bi,
tu şia, wella xu mende, adır xo ra şî.
Mordemo je mı cae de nêdi, tekîta ama,
riê tu deca, hazar rei pîsmon bia.

Tu xêxa her kes rê qan bena,
cîke cîmunê tu ser perda esta.
Nîka ki nişta ru hokîrnena,
tu adirê çe mı dard we, tu bêxêra.

Mı guli dai tu, tu nêgureti,
mı domonî dai tu, tu xo ser ra eşti.
Mı çe u çeberî viraşti, tu rîznai,
tu xu kerd bêwair, tu ser amai hewrê şaiyi.

Ćerxê wexti

Dina mekanê weşiewa,
weşie kilitê zanarsia.
Çeberê mana weşie kena ra,
weşie ju çeber ra yena, jue ra sona.

Weşie ju gula, qîmet bîzane,
axwe ke dana cî wes u wara.
Ni ke fam kena mesudîe yena,
ćerxê wexti kî xuya has kerdenewa.

Mı gula sure dê tu

Mı hire rei guli dai tu,
tu hire rei lew na mı ra.
Guli permeliayi,
lewi wenciayi.
Ćı mend?
Ju reća has kerdene,
ju ki tu mı vir de menda.

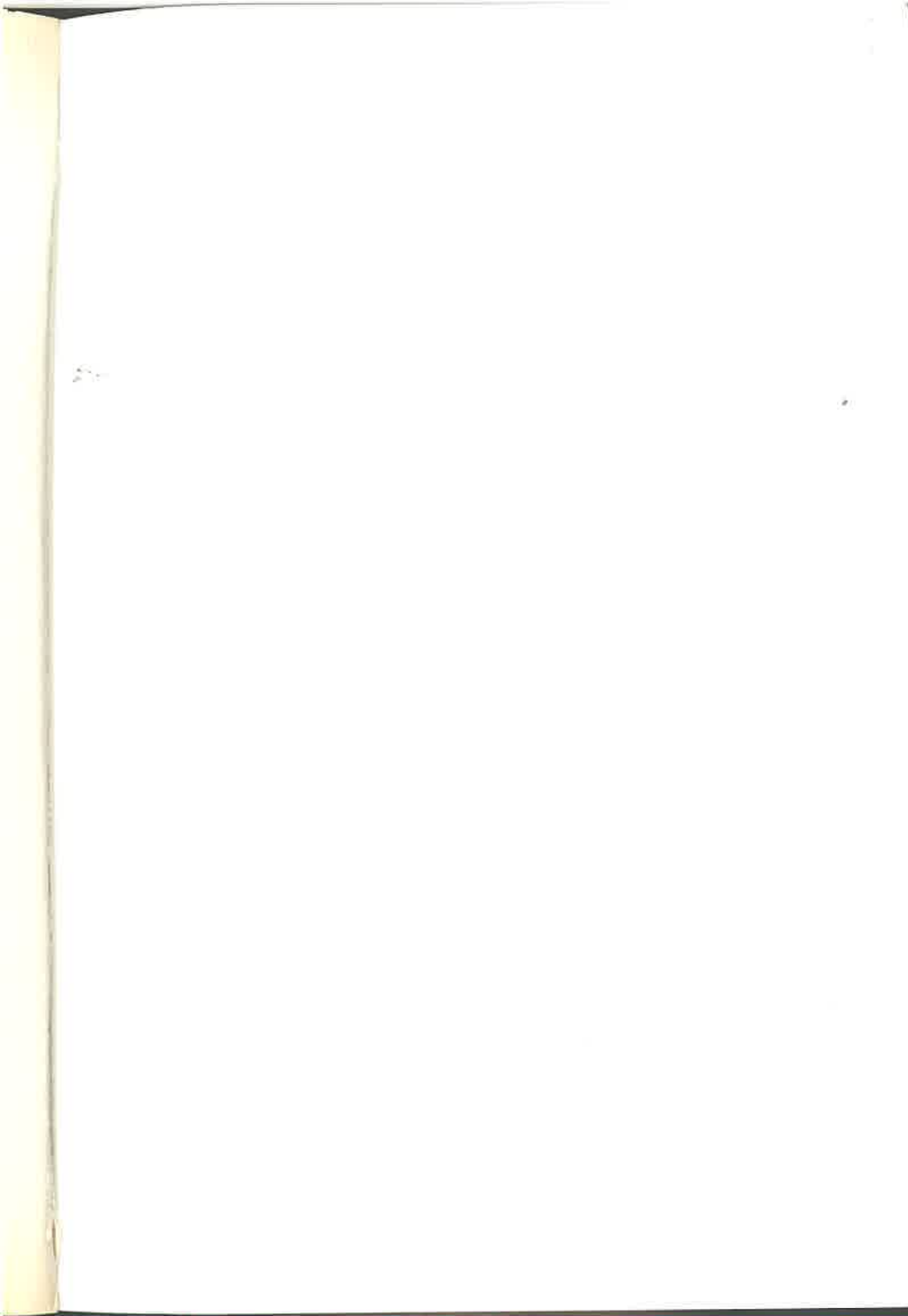
Teyeste

Gule.....	7
Gopik.....	8
Lesa barie.....	9
Cinike.....	10
Çeneka azebe.....	11
Waştie.....	12
Mamuxi.....	13
Erotik.....	14
Ekzotik.....	15
Hesretie.....	16
Ma kot ra yenmê.....	17
Hencire.....	18
Rie tu.....	19
,16' – Çeneka des u ses serru.....	20
Mordemek.....	21
Fantasi.....	22
Tu ye mîna.....	23
Cinike esta, cinie esta.....	24
Gulane.....	26
Ye mî to rê, ye tu mî rê.....	27
Ez tu dima fetelio.....	28
Tu xo rê, Ez xo rê.....	29
Ez ye tuyo.....	30
Gonia mî cî rê girina.....	31
Ya bîbe, ya ki mebe.....	32
Taine rê.....	33
Kam kami ra has keno.....	34
Çef.....	35
Çeneka k'eze.....	36
Newroce (Orkida).....	37

Verê yini de.....	38
Ficeka venuse u marsi.....	39
Hirre, hirre.....	40
Bêwaire.....	41
Çefê cîle.....	43
Gula wusari xama.....	44
Bostonê rengu.....	45
, Flört '.....	46
Dismale (Destmale).....	47
Çeneka Kirmonce rê.....	48
Saba has kerdene zametie mekuye!.....	49
Kae has kerdene.....	50
Amonon de xeal.....	51
Nazar cı megino.....	52
,Bêar u bêedeb'.....	53
Reqes.....	54
Xuya moderine.....	55
Çenekê rindeki sirenê.....	56
Gramer de wextê has kerdene.....	57
Bostono belekın.....	58
Deria.....	60
Bostonê mı.....	61
Zerrê mı de teyna tu esta.....	62
Mektube.....	63
Îtiqatie de has kerdene.....	64
Karakterî (Xuye) ser.....	65
Çeneka caile.....	66
Astare.....	67
Çerxê has kerdene.....	68
,Rrrrrrrrrr'.....	69
„Qahbe“ - ju cinike re.....	70

Pêzeveng.....	71
Çenekê Arabistani.....	72
Kes has kerdene ra mird nêbeno.....	73
Zonê ma.....	74
Mordem key beno mordem.....	75
Mı xeal kerd.....	76
Ez welatê xo ra has kon.....	77
Her kes raa xo ra sono.....	78
Caile (Ju cinika caile rê).....	79
Her çi vêreno ra sono.....	80
Çefê warei.....	81
Has kerdene kena pil.....	82
Axwe sona çaqlî maneno.....	83
Zerrê mı de tu esta.....	84
Tu kot menda?.....	85
Has kerdene kena serbest.....	86
Cinika rinde.....	87
Mordemeko rind.....	88
Anê, daê, k'îlê, mae.....	89
Mordemeko xirabın.....	90
Cinika xirabine.....	91
Oruspie.....	92
Namê has kerdene çino.....	93
Baqilie.....	94
Zonê ma Kirmoncki.....	95
Tu rindek asena.....	96
Caê has kerdene.....	97
Kes nêvano ,Doê mı tırso'.....	98
Dina pake, dina qilerine.....	99

Romantikê dewe.....	100
Derd meke, eke çefê tu biero.....	101
Tiliviliê weşie.....	102
Nan, axwe, sole.....	103
Gulane de.....	104
Haq çe kesi merızno.....	105
Cinıka xêxe (N. rê).....	106
Ćerxê wexti.....	107
Mı gula sure dê tu.....	108



KEMAL ASTARE

Serra 1960 de dewa Erzingoni Qelecuxe de ama rie dina.
Serra 1971 de ebê mulxîê çe xu şî Alamania. Alamania
de zoncarnaene u nuskarine keno.

Kemal Astore radyoyê Alamania WDR de kulturê u muzikê
Kırmoncie ser serra 1990 ra hata 1995 programi viraşti.
Kılamê u merseleê radionê Alamania WDR u SWF de,
namrocu de, pêseroku u antoloji u veciayi.

Astareî Alamania de bursê u haleta edebiatî gurete.

Ebê xu Tamur cineno u tey lauku vano.

Hata nika hawt kitabê Astoreî veciayi.



ISBN 975-6358-75-0



9 789756 358757

www.canyayinlari.com.tr